



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.6.0. - Ufficio Pianificazione Territoriale 5.6.0. - Amt für Raumplanung	4952	29/12/2023

OGGETTO/BETREFF:

APPROVAZIONE DELL’AFFIDAMENTO DIRETTO DELL’INCARICO DI REDAZIONE DEL PIANO DI ATTUAZIONE DELLA ZONA SALITA SANT’OSVALDO A BOLZANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA

GENEHMIGUNG DER DIREKTVERGABE DES AUF-TRAGS BETREFFEND DIE ERSTELLUNG DES DURCH-FÜHRUNGSPLANES FÜR DIE ZONE OSWALDLEITEN IN BOZEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER AUSGABE.

CIG: **A0452E3F5A**
CUP: **I52B23000790004**

CIG: **A0452E3F5A**
CUP: **I52B23000790004**

Euro **69.652,00 (contr. prev.li al 4% e IVA al 22% esclusi)**, - cap. 08012.02.030500006 "Piano di attuazione ed integrazione al Programma di Sviluppo comunale per il territorio ed il paesaggio" - cdc 80100 del Bilancio 2023

Euro **69.652,00 (4% Sozialversicherungsbeiträge und 22% MwSt. nicht inbegr.)** - Kap. 08012.02.030500006 "Umsetzung und Ergänzung des Gemeindeentwicklungsprogramms Raum und Landschaft" - KS 80100 des Haushaltsplanes 2023.

Vista la Deliberazione della Giunta comunale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

vista la Deliberazione del Consiglio comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

vista la Deliberazione del Consiglio comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

vista la Deliberazione della Giunta comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2023-2025, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.

visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

vista la Deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem

dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti, quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

vista la Determinazione dirigenziale n. 163 del 30.03.2020 della Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio con la quale il Direttore della Ripartizione Arch. Paolo Bellenzier provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega, ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Premesso che:

con Decisione di Giunta Municipale n. 403 del 17/07/2023 si autorizza la Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio ad avviare la procedura di concorso di idee per individuare il team di professionisti da incaricare per la redazione del Piano di attuazione dell'area "Salita S.Osvaldo";

con Determinazione dirigenziale n. 2986/2023 è stato indetto un concorso di idee ad inviti per la stesura del Piano di attuazione della zona Salita Sant'Osvaldo a Bolzano;

in data 21 agosto 2023 è stata inviata la lettera di invito a 5 studi di architettura tramite Prot. n. 232581;

l'anonimato è stato garantito attraverso l'utilizzo di un codice numerico a sei cifre, a libera scelta del concorrente apposti su tutti i documenti consegnati;

entro il 30 novembre 2023, termine stabilito dal disciplinare di concorso per la consegna della documentazione amministrativa, è pervenuto un plico;

in data 5 dicembre 2023 si è svolta la preverifica, le cui risultanze sono contenute nel verbale Prot. n. 351850;

con Prot. 350449 del 04.12.2023 si è provveduto a nominare i membri della Commissione di valutazione;

Determina n./Verfügung Nr.4952/2023

die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung für Raumplanung und Entwicklung Nr. 163 vom 30.03.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung Arch. Paolo Bellenzier die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22, Abs. 4 der Organisationsordnung, wahrnimmt.

Prämisse:

Mit Entscheidung des Stadtrates Nr. 403 vom 17.07.2023 wurde die Abteilung für Raumplanung und Entwicklung ermächtigt, das Verfahren für die Ausschreibung eines Ideenwettbewerbs zur Ermittlung des FreiberuflerInnenteams einzuleiten, das mit der Erstellung des Durchführungsplans für das Mischgebiet „Oswaldleiten“ beauftragt werden soll.

Mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2986/2023 wurde ein geladenes Ideenwettbewerb für die Erstellung des Durchführungsplanes für die Zone Oswaldleiten in Bozen ausgeschrieben.

Am 21. August 2023 wurde den Einladungsbrief an 5 Architekturbüros mit Prot. Nr. 232581 versandt.

Die Anonymität wurde durch die Verwendung eines sechsstelligen Zahlencodes gewährleistet, der vom Teilnehmer frei gewählt wurde und auf allen zugestellten Unterlagen angebracht war.

Bis zum 30. November 2023, dem in den Wettbewerbsregeln festgelegten Termin für die Abgabe der Verwaltungsunterlagen, ging ein Umschlag ein.

die Vorabprüfung fand am 5. Dezember 2023 statt, deren Ergebnisse im Protokoll Nr. 351850 enthalten sind.

Mit Prot. 350449 vom 04.12.2023 wurden die Mitglieder des Preisgerichtes.

con verbale della Commissione giudicatrice del 05.12.2023 è stata dichiarata vincitrice del concorso la proposta con codice 231113;

Con Prot. 0366490 del 19/12/2023 è stata comprovata la sussistenza dei requisiti tecnico-organizzativi di cui all'art. 27, co. 2, L.P. 16/2015 in capo all'Arch. Peter Zoderer, vincitore del concorso;

con Determina dirigenziale n. 4925 del 28/12/2023 è stato nominato vincitore del concorso lo Studio di architettura Feld72 Architekten ZT GMBH;

con procedura telematica di affidamento diretto n. 087403/2023 viene eseguita la pratica in oggetto;

Visti:

la L. 7 agosto 1990, n. 241 e ss.mm.ii. *"Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi"*

la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;

D.Lgs. 31 Marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"*;

L.P. 17 Dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;

il *"Regolamento comunale per la disciplina dei contratti"* ;

il *"Regolamento di contabilità del Comune di Bolzano"*.

Assunto che:

- l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;
- il presente atto sarà pubblicato sul sito del Comune di Bolzano ai fini della

Mit Protokoll der Prüfungskommission vom 05.12.2023 wurde der Vorschlag mit Kodex 231113 Gewinner des Wettbewerbs erklärt.

Mit Prot. 0366490 vom 19.12.2023 wurde das Vorliegen der technischen und organisatorischen Voraussetzungen gemäß Art. 27, Abs. 2, L.P. 16/2015 von Arch. Peter Zoderer, dem Gewinner des Wettbewerbs, nachgewiesen.

Mit Verfügung des leitenden Beamten N. 4925 vom 28/12/2023 wurde das Architekturbüro Feld72 Architekten ZT GMBH zum Sieger des Wettbewerbs gekürt.

Im Wege des telematischen Direktvergabeverfahrens Nr. 087403/2023 wird die betreffende Datei ausgeführt;

Es wurde Einsicht genommen:

das G. Nr. 241 vom 7. August 1990 i.g.F. *„Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi“*;

das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *„Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“* in geltender Fassung;

das gvD vom 31. März 2023, Nr. 36 i.g.F. *„Kodex der öffentlichen Aufträge“*;

das L.G. vom 17. März 2015, Nr. 16 i.g.F. *„Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“*;

„Gemeindeordnung über das Vertragswesen“ i.g.F.;

die *„Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“*.

Es wurde festgestellt,

- dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird;
- dass die vorliegende Maßnahme auf der Website der Stadtgemeinde Bozen zum

trasparenza, così come previsto ai sensi di legge.

Zwecke der Transparenz veröffentlicht wird, wie vom Gesetz vorgeschrieben.

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnico-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Il Direttore di Ripartizione

verfügt

determina:

der Direktor der Abteilung Folgendes:

di affidare l'incarico in oggetto allo Studio di architettura Feld72 Architekten ZT GMBH, domiciliato in Via Josefstädter 74, 1080 Vienna - P.IVA 02582480212, per l'importo di Euro 88.374,46 (contr. prev.li 4% e 22% IVA compresi) alle condizioni di cui al Disciplinare di concorso Prot. 236241 del 24/08/2023;

Feld72 Architekten ZT GMBH, Josefstädter Straße 74, 1080 Wien MwSt.-Nr. 02582480212, wird zu den im Wettbewerbsauslobung Prot. 236241 vom 24.08.2023 genannten Bedingungen mit der Erbringung der gegenständlichen Leistung beauftragt. Die Auftragssumme beträgt 88.374,46 Euro (4% Sozialversicherungsbeiträge und 22% MwSt. inbegriffen).

di approvare la spesa complessiva di Euro 88.374,46 (contr. prev.li al 4% e I.V.A. al 22% compresi) necessaria per lo svolgimento dell'incarico di redazione del Piano di attuazione della zona "Salita S.Osvaldo", come specificato nelle premesse;

Es wird die Gesamtausgabe von Euro 88.374,46 (einschl. 4% Sozialversicherungsbeiträge und 22% MWSt.) genehmigt, die für die in der Prämisse erwähnte Direktvergabe des Auftrags betreffend die Erstellung des Durchführungsplanes für die Zone Oswaldleiten Durchführungsplan der Zone „Oswaldleiten“ erforderlich ist.

di dare atto che l'importo di Euro 88.374,46 è esigibile al 31/12/2024;

Zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von 88.374,46 Euro am 31/12/2024 verfügbar ist;

di costituire conseguentemente FPV di parte capitale di Euro 88.374,46 con esigibilità sullo stanziamento di spesa nell'annualità 2024;

Dementsprechend ein Kapitalbeitrag in Höhe von 88.374,46 Euro festzulegen, mit Verfügbarkeit der Ausgabe im Jahre 2024;

di approvare la variazione di bilancio per nuova esigibilità con scadenza 31.12.2024, come da allegato facente parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;

Die Huashaltsänderung aufgrund der neuen Einbringlichkeit zum 31.12.2024, laut beiliegenden und wesentlichen Bestandteil bildenden Verzeichnis und Inhalt dieser Maßnahme zu genehmigen;

di approvare che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica per mezzo di corrispondenza ai sensi dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei contratti";

Der Vertrag wird in elektronischer Form im Wege des Schriftverkehrs nach Maßgabe von Art. 21 der *Gemeindeordnung über das Vertragswesen* geschlossen.

di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile, avendo accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica.

Im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Haushaltsgrundsatzes laut Anlage 4/2 zum GvD Nr. 118/2011 i.g.F. werden die Beträge für die rechtlich zustande gekommenen Verbindlichkeiten gemäß buchhalterischer Kostenaufstellung in der Anlage jenen Geschäftsjahren zugeordnet, in denen sie zahlbar sind, nachdem im Sinne von Art. 183, Absatz 8 des GvD Nr. 267/2000 i.g.F. sichergestellt wurde, dass das Zahlungsprogramm mit den jeweiligen Kassenansätzen und den Einschränkungen des öffentlichen Finanzwesens vereinbar ist.

Il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 1 comma 2. lettera b) secondo periodo della L. n. 120/2020, dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013.

Die vorliegende Verfügung muss nach Art. 1, Absatz 2, Buchstabe b) zweiter Satz des Gesetzes Nr. 120/2020, nach Art. 23 des GvD Nr. 33/2013.

Avverso il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen diese Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen ein Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen – eingereicht werden.

File firmato digitalmente da/ digital unterzeichnet:

Direttore della Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio
Der Direktor der Abteilung für Raumplanung und -entwicklung

Arch. Paolo Bellenzier

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2024	U	6198	08012.02.030500006	Piano di attuazione ed integrazione al programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio	88.374,46
2023	U	3608	08012.02.030500006	Piano di attuazione ed integrazione al programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio	-88.374,46
2024	U	3608	08012.02.030500006	Piano di attuazione ed integrazione al programma di sviluppo comunale per il	88.374,46

Il direttore di Ripartizione / Der Abteilungsdirektor
Bellenzier Paolo / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

6c71b0147b1016a8472b53e26b867fe7daba459b43ab0486ef56a363bf746088 - 12179437 - ALLEGATO CONTABILE ARCH. ZODERER.rtf
82f101462f8d1aa24b160628ab6e8d3df39cc4fe7895f0bedf8d9d451552aa19 - 12179532 - det_testo_proposta_28-12-2023_16-04-37.doc
a7515b8a76b44fa8977f1999517a6ad78ff55c5979c68fb5f8f7e8bd28321f95 - 12179538 - det_Verbale_28-12-2023_16-11-13.doc
657aa0095ced64b576209cf763bde686589cc92852f8e5e450ce27e2fc6c5a96 - 12186290 - Visura_Feld72_IT.pdf
a89edd9fb57b09c6af59ac9ea904674bfadfa0ff5b0575e87c26b7571f2374f5 - 12186643 - allegato FPV_signed.pdf
11b0dce3b1824870b9028bb6b2fc6c1ad518211b6ea2abea43d1d390efb3569d - 12190877 - ALLEGATO CONTABILE ARCH. ZODERER (1).pdf